

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 62

Tuesday, October 18, 2016

Le mardi 18 octobre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Duffy	Lang
Ataullahjan	Dyck	Lankin
Baker	Eggleton	Maltais
Batters	Enverga	Manning
Bellemare	Frum	Marshall
Brazeau	Furey	Martin
Campbell	Gagné	Massicotte
Carignan	Harder	McCoy
Cools	Housakos	McInnis
Cordy	Hubleby	McIntyre
Cowan	Jaffer	Merchant
Dagenais	Joyal	Mitchell
Day	Kenny	Mockler

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	*Downe	Kenny
Ataullahjan	*Doyle	Lang
Baker	Duffy	Lankin
Batters	Dyck	Maltais
Bellemare	Eggleton	Manning
*Boisvenu	Enverga	Marshall
Brazeau	Frum	Martin
Campbell	Furey	Massicotte
Carignan	Gagné	McCoy
Cools	Harder	McInnis
Cordy	Housakos	McIntyre
Cowan	Hubleby	*Mercer
Dagenais	Jaffer	Merchant
Day	Joyal	Mitchell

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Moore	Runciman
Munson	Seidman
Neufeld	Sinclair
Ngo	Smith
Ogilvie	Stewart Olsen
Omidvar	Tannas
Patterson	Tardif
Petitclerc	Tkachuk
Plett	Unger
Poirier	Wallace
Pratte	Wallin
Raine	White
Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mockler	Runciman
Moore	Seidman
Munson	Sinclair
Neufeld	Smith
Ngo	Stewart Olsen
Ogilvie	Tannas
Omidvar	Tardif
Patterson	Tkachuk
Petitclerc	Unger
Plett	Wallace
Poirier	Wallin
Pratte	*Wells
Raine	White
Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Annual Report 2015-16 of the Taxpayers' Ombudsman.—  
Sessional Paper No. 1/42-728.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Dyck tabled the following:

Resolutions of the Federation of Sovereign Indigenous Nations  
and the Assembly of First Nations in support of Bill S-215.—  
Sessional Paper No. 1/42-729S.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Massicotte presented the following:

Tuesday, October 18, 2016

The Special Senate Committee on Senate Modernization has  
the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on  
Friday, December 11, 2015, to consider methods to make the  
Senate more effective within the current constitutional  
framework, now reports as follows:

In its first report tabled on October 4, 2016, your committee  
examined regional representation in the Senate and now  
recommends the following:

That the Senate direct the Committee on Rules, Procedures and  
the Rights of Parliament to consider and recommend amendments  
to the *Rules of the Senate* to require standing committees to  
consider regional impacts in their reports on legislation by way of  
observations or in the report of subject-matter studies, where  
significant and prejudicial.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui  
suit :

Rapport annuel 2015-2016 de l'Ombudsman des contribuables.  
—Document parlementaire n° 1/42-728.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Dyck dépose sur le bureau ce qui suit :

Résolutions de la *Federation of Sovereign Indigenous Nations*  
et de l'Assemblée des Premières Nations appuyant le projet de loi  
S-215.—Document parlementaire n° 1/42-729S.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Massicotte présente ce qui suit :

Le mardi 18 octobre 2016

Le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat a  
l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le vendredi  
11 décembre 2015 à examiner les façons de rendre le Sénat plus  
efficace dans le cadre constitutionnel actuel fait rapport de ce qui  
suit :

Dans son premier rapport déposé le 4 octobre 2016, votre  
comité a étudié la représentation régionale et maintenant  
recommande ce qui suit :

Que le Sénat demande au Comité du Règlement, de la  
procédure et des droits du Parlement d'envisager et de  
recommander des modifications au *Règlement du Sénat* afin  
d'exiger des comités permanents qu'ils étudient les répercussions  
régionales dans leurs rapports sur les projets de loi au moyen  
d'observations ou dans leurs rapports sur des études thématiques,  
lorsque ces répercussions sont importantes ou négatives pour les  
régions.

That the Senate direct the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to make available sufficient funds for committees to travel to all regions of the country when studying bills with potential regional impacts or when considering issues with potential regional impacts where significant or important.

Respectfully submitted,

PAUL J. MASSICOTTE

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tardif presented the following:

Tuesday, October 18, 2016

The Special Senate Committee on Senate Modernization has the honour to present its

#### EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Friday, December 11, 2015, to consider methods to make the Senate more effective within the current constitutional framework, now reports as follows:

In its first report tabled on October 4, 2016, your committee examined the broadcasting of Senate proceedings, and now recommends the following:

That the Senate direct the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to ensure that the Government Conference Centre be equipped with cameras, facilities and resources to enable the broadcasting or webcasting of Senate proceedings.

That the Senate direct the Committee on Rules, Procedure and Rights of Parliament to examine and propose to the Senate any amendments to the *Rules of the Senate* to allow and facilitate broadcasting of its proceedings.

That the Senate direct the Senate administration to negotiate with the Canadian Public Affairs Channel to provide for more broadcast exposure of Senate proceedings, whether committee or Chamber.

Respectfully submitted,

CLAUDETTE TARDIF

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le Sénat donne instruction au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration d'accorder suffisamment de fonds aux comités pour qu'ils puissent se rendre dans toutes les régions du pays dans le cadre d'études sur des projets de loi ayant des répercussions potentielles sur des régions, ou lors de l'examen d'enjeux pouvant avoir des répercussions sur des régions, lorsque ces enjeux revêtent une grande importance.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Tardif présente ce qui suit :

Le mardi 18 octobre 2016

Le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat a l'honneur de présenter son

#### HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le vendredi 11 décembre 2015 à examiner les façons de rendre le Sénat plus efficace dans le cadre constitutionnel actuel fait rapport de ce qui suit :

Dans son premier rapport déposé le 4 octobre 2016, votre comité a étudié la télédiffusion des délibérations du Sénat et maintenant recommande ce qui suit :

Que le Sénat donne instruction au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration de veiller à ce que le Centre de conférences du gouvernement soit équipé de caméras, du matériel et des ressources nécessaires à la télédiffusion ou à la webdiffusion des délibérations du Sénat.

Que le Sénat donne instruction au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement d'examiner et de proposer au Sénat toutes modifications au *Règlement du Sénat* nécessaires pour permettre et faciliter la diffusion de ses délibérations.

Que le Sénat donne instruction à l'Administration du Sénat de négocier avec la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) une plus grande couverture des délibérations du Sénat, en comité ou en chambre.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 1, dated April 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting employees of Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/42-730S.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on April 14, 2016 by the Honourable Senator Housakos, concerning the expansion of the Toronto City Airport.—Sessional Paper No. 1/42-731S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 14, 2016 by the Honourable Senator White, concerning airport security.—Sessional Paper No. 1/42-732S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 19, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Canada-Panama Free Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-733S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 19, 2016 by the Honourable Senator Fraser, concerning the Canada-Panama Free Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-734S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 4, 2016 by the Honourable Senator Downe, concerning time limits for answers to written questions.—Sessional Paper No. 1/42-735S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 4, 2016 by the Honourable Senator Patterson, concerning Iran—weapons sales.—Sessional Paper No. 1/42-736S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning Canada Post—home delivery.—Sessional Paper No. 1/42-737S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 10, 2016 by the Honourable Senator Patterson, concerning Nunavut—northern infrastructure.—Sessional Paper No. 1/42-738S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Tardif, concerning Air Canada—bilingual services.—Sessional Paper No. 1/42-739S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 16, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning the Minister's visit to South Korea.—Sessional Paper No. 1/42-740S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 16, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning the Minister's visit to South Korea.—Sessional Paper No. 1/42-741S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 16, 2016 by the Honourable Senator Nancy Ruth, concerning extractive sector—business practices.—Sessional Paper No. 1/42-742S.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 1, en date du 14 avril 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant des employés d'Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n° 1/42-730S.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 avril 2016 par l'honorable sénateur Housakos, concernant l'agrandissement de l'aéroport de Toronto.—Document parlementaire n° 1/42-731S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 avril 2016 par l'honorable sénateur White, concernant la sécurité aéroportuaire.—Document parlementaire n° 1/42-732S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 avril 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'accord de libre-échange entre le Canada et le Panama.—Document parlementaire n° 1/42-733S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 avril 2016 par l'honorable sénatrice Fraser, concernant l'accord de libre-échange entre le Canada et le Panama.—Document parlementaire n° 1/42-734S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 mai 2016 par l'honorable sénateur Downe, concernant les échéances pour les réponses aux questions écrites.—Document parlementaire n° 1/42-735S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 4 mai 2016 par l'honorable sénateur Patterson, concernant la vente d'armes à l'Iran.—Document parlementaire n° 1/42-736S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant Postes Canada—la livraison à domicile.—Document parlementaire n° 1/42-737S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 10 mai 2016 par l'honorable sénateur Patterson, concernant le Nunavut—les infrastructures du Nord.—Document parlementaire n° 1/42-738S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénatrice Tardif, concernant Air Canada—les services bilingues.—Document parlementaire n° 1/42-739S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 juin 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant la visite de la ministre en Corée du Sud.—Document parlementaire n° 1/42-740S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 juin 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant la visite de la ministre en Corée du Sud.—Document parlementaire n° 1/42-741S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 juin 2016 par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, concernant le secteur de l'extraction—les pratiques commerciales.—Document parlementaire n° 1/42-742S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), as amended.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 20 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Plett.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), tel que modifié.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day tendant à l'adoption du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Budget—study on the issue of dementia in our society—power to hire staff*), presented in the Senate on October 6, 2016.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 89 and 92 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Sinclair:

That a photographer be authorized in the Senate Chamber to photograph the appearance of Minister McCallum during Question Period today, with the least possible disruption of the proceedings.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was withdrawn.

o o o

Orders No. 79, 43, 31, 7, 73, 9, 51 and 69 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, in order to provide for a representative of independent, non-partisan senators to be elected to the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators;

**1. The Rules of the Senate be amended by replacing rule 12-27(1) by the following:**

“Appointment of Committee

**12-27.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the recognized party with the largest number of Senators shall move a motion, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the Committee.”; **and**

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Budget—étude sur la question de la démence dans notre société—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 octobre 2016.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 5 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 89 et 92 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell appuyée par l'honorable sénateur Sinclair,

Qu'un photographe soit autorisé à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier la participation du ministre McCallum à la période des questions aujourd'hui, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est retirée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 79, 43, 31, 7, 73, 9, 51 et 69 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, afin de prévoir l'élection d'un représentant des sénateurs indépendants, non-partisans, au Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs;

**1. Le Règlement du Sénat soit modifié par substitution de l'article 12-27(1) par ce qui suit :**

« Nomination du comité

**12-27.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs présente une motion, appuyée par le leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office. »;



**2. The Ethics and Conflict of Interest Code for Senators be amended by replacing subsections 35(4) to (6) by the following:**

**“Election of members**

(4) Two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the largest number of Senators at the opening of the session; two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the second largest number of Senators at the opening of the session; the fifth member shall be elected by secret ballot by the majority of the Senators who are authorized to attend sittings of the Senate and who do not belong to the caucus of the recognized party with either the largest or second largest number of Senators at an in camera meeting called by the Clerk of the Senate at the opening of the session.

**Presentation and adoption of motion**

(5) The Leader of the recognized party with the largest number of Senators, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, shall present a motion on the full membership of the Committee to the Senate, which motion shall be deemed adopted without any debate or vote.

**Chair**

(6) The Chair of the Committee shall be elected by its five members.”.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Inquiries**

Orders No. 8, 12, 11, 2 and 1 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser, calling the attention of the Senate to the work of the Inter-Parliamentary Union’s Committee on the Human Rights of Parliamentarians.

Debate concluded.

**2. Le Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs soit modifié par substitution des paragraphes 35(4) à (6) par ce qui suit :**

**« Élection des membres**

(4) Au début de la session, deux membres du Comité sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs et deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs; le cinquième membre est élu par scrutin secret, lors d’une séance à huis clos convoquée par le greffier du Sénat au début de la session, à la majorité des sénateurs qui ont l’autorisation d’assister aux séances du Sénat et qui n’appartiennent à ni l’un ni l’autre de ces partis.

**Présentation et adoption de la motion**

(5) Le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs, avec l’accord du leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, présente au Sénat une motion concernant la composition du Comité, laquelle motion est réputée adoptée sans débat ni vote.

**Président**

(6) Le président du Comité est élu par les cinq membres de celui-ci. ».

L’honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l’honorable sénatrice McCoy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Interpellations**

Les articles n<sup>os</sup> 8, 12, 11, 2 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Fraser, attirant l’attention du Sénat sur le travail du Comité des droits de l’homme des parlementaires de l’Union interparlementaire.

Débat terminé.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair, with a five minute bell.

*(Accordingly, at 3:19 p.m., the sitting was suspended.)*

At 3:45 p.m., the sitting resumed.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on October 6, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Judy Foote, P.C., M.P., Minister of Public Services and Procurement, entered the Senate and took part in Question Period.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:29 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-704.

Report of the Canada Lands Company Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-705.

Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, sbs. 66.9(2).—Sessional Paper No. 1/42-706.

Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *International Development Research Centre Act*, R.S.C. 1985, c. I-19, sbs. 22(2).—Sessional Paper No. 1/42-707.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

*(En conséquence, à 15 h 19 la séance est suspendue.)*

À 15 h 45, la séance reprend.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 6 octobre 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Judy Foote, C.P., députée, ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 29, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-704.

Rapport de la Société immobilière du Canada limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-705.

Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42, par. 66.9(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-706.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, L.R.C. 1985, ch. I-19, par. 22(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-707.

Report on the Implementation of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and the Enforcement of the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 34, s. 12.—Sessional Paper No. 1/42-708.

Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canada Council for the Arts Act*, R.S.C. 1985, c. C-2, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/42-709.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c.11, sbs. 71(1).—Sessional Paper No. 1/42-710.

Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Telefilm Canada Act*, R.S.C. 1985, c. C-16, sbs. 23(2).—Sessional Paper No. 1/42-711.

Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-712.

Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Race Relations Foundation Act*, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3).—Sessional Paper No. 1/42-713.

Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-714.

Report of the Canadian Museum for Human Rights, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-715.

Report of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-716.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, R.S.C. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40.—Sessional Paper No. 1/42-717.

Rapport sur la mise en œuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 34, art. 12.—Document parlementaire n° 1/42-708.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-2, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/42-709.

Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 71(1).—Document parlementaire n° 1/42-710.

Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur Téléfilm Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-16, par. 23(2).—Document parlementaire n° 1/42-711.

Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-712.

Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3).—Document parlementaire n° 1/42-713.

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-714.

Rapport du Musée canadien pour les droits de la personne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-715.

Rapport du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-716.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, L.R.C. 1985, ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I, art. 40.—Document parlementaire n° 1/42-717.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, S.C. 2001, c. 9, s. 34.—Sessional Paper No. 1/42-718.

Report of the Canadian Securities Regulation Regime Transition Office, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*, S.C. 2009, c. 2, ss. 297 "16(1) and (2)" and 298.—Sessional Paper No. 1/42-719.

Foreign Extraterritorial Measures (United States) Order, 2014 (SOR/2015-12), pursuant to the *Foreign Extraterritorial Measures Act*, R.S.C. 1985, c. F-29, s. 10.—Sessional Paper No. 1/42-720.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 and of the Capital and Operating Budgets for 2016-2017 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-721.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-722.

Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8, sbs. 20(2).—Sessional Paper No. 1/42-723.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and of the Capital Budget for 2015 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-724.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-2020 and of the Capital Budget for 2016 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-725.

Report of the Asia-Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. A-13, s. 36.—Sessional Paper No. 1/42-726.

Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-727.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, L.C. 2001, ch. 9, art. 34.—Document parlementaire n° 1/42-718.

Rapport du Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, L.C. 2009, ch. 2, art. 297 « 16(1) et (2) » et 298.—Document parlementaire n° 1/42-719.

Arrêté de 2014 sur certaines mesures extraterritoriales étrangères (États-Unis) (DORS/2015-12), conformément à la *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères*, L.R.C. 1985, ch. F-29, art. 10.—Document parlementaire n° 1/42-720.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2016-2017 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-721.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-722.

Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le cinéma*, L.R.C. 1985, ch. N-8, par. 20(2).—Document parlementaire n° 1/42-723.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2019 et du budget d'immobilisations de 2015 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-724.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2020 et du budget d'immobilisations de 2016 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-725.

Rapport de la Fondation Asie-Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, ch. A-13, art. 36.—Document parlementaire n° 1/42-726.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/42-727.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Greene (*October 17, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Mockler (*October 18, 2016*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator MacDonald (*October 17, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Eaton (*October 18, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Oh (*October 18, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Martin (*October 18, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*October 18, 2016*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Dagenais (*October 18, 2016*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Eaton (*October 17, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 12, 2016*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*October 12, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 11, 2016*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Poirier (*October 18, 2016*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Wells (*October 17, 2016*).

#### **Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Greene (*October 18, 2016*).

The Honourable Senator Mockler was added to the membership (*October 18, 2016*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 17 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 18 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 17 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 18 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 18 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 18 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 18 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 18 octobre 2016*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 17 octobre 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 12 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 12 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 11 octobre 2016*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 18 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 17 octobre 2016*).

#### **Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 18 octobre 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 18 octobre 2016*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Beyak (*October 12, 2016*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Unger (*October 17, 2016*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Smith (*October 17, 2016*).

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Unger (*October 14, 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 12 octobre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 17 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 17 octobre 2016*).

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 14 octobre 2016*).